

VIERNES EN LA SEMANA DE PENTECOSTÉS

Partes Variables

VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil

Los Stijos con las estrofas de la Fiesta

Tono 1

Stijo: Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

En este día la obra de tu Espíritu Santo descendió sobre tu Apóstoles, mostrándoles supremamente sabios y videntes de las cosas divinas, llenándolos de tu bendita enseñanza. Por tanto, glorificamos Tu dispensación salvadora, Oh Jesús Todopoderoso, Salvador de nuestras almas.

Stijo: Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

En este día Tu Espíritu, oh Señor Todopoderoso, ha sido enviado por el Padre, El que es consustancial contigo, fue distribuido entre los Apóstoles en forma de lenguas de fuego; así los preparó para predicar tus maravillas. Por lo cual glorificamos Tu dispensación salvadora, Oh Jesús, Todopoderoso, Salvador de nuestras almas.

Stijo: Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

En este día, oh Salvador, has derramado los dones de tu Espíritu consolador, concediendo a la humanidad mortal profetizar, como lo prometiste una vez, oh Verbo, mediante el cual enseñaste a todos a adorar y adorar a la Trinidad indivisa. Por lo cual glorificamos Tu dispensación salvadora, Oh Jesús Todopoderoso, Salvador de nuestras almas.

del Menaio si lo hay

Stijo: Porque en el Señor hay misericordia, y con Él abundante redención; y El redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Stijo: Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Stijo: Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 2

Alabemos en himnos a la Trinidad una en esencia, el Padre, y el Hijo, con el Espíritu Santo: Que ha sido declarado por todos los Profetas, Apóstoles y mártires.

Entrada

Proquimeno

Tono 5

Mi socorro viene del Señor, Que hizo los cielos y la tierra. (dos veces)

Stijo: He alzado mis ojos a los Montes, de donde viene mi socorro.

Mi socorro viene del Señor, Que hizo los cielos y la tierra.

Los Stijos Posteriores con las estrofas de la Fiesta

Tono 1

En la montaña, Moisés contempló en el fuego, Aquel que Es. Y ahora el Espíritu ha venido en forma de fuego a los sabios Apóstoles, los contempladores de Dios. Iluminándolos así claramente, que es Un Dios Quien habló tanto entonces como ahora, de la misma esencia.

Stijo: Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, y renueva un espíritu recto dentro de mí.

Con lenguas de fuego, retóricos de Dios, llamad a todos a las aguas del divino Bautismo; y con el fuego del Espíritu queman las palabrerías de los retóricos impíos. Pero, Tú, oh Consolador, ven e ilumina a nosotros que fielmente te proclamamos como Dios.

Stijo: No me eches de tu presencia, ni quites de mí tu Santo Espíritu.

Así como consagraste a todos los ardientes incorpóreos, así con el fuego del Espíritu consagras a todos los que ahora en cuerpos materiales te sirven, oh Dios, que inefablemente asumiste carne. ¡Oh, cuán abundantemente alabado eres Tú, y cuán maravilloso eres Tú en Tus obras ¡Oh Amante de la Humanidad!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 7

El Consolador, habiendo venido del Padre por medio de Cristo Dios, ha venido a nosotros hoy en la tierra, por tanto con fe adoramos al Espíritu Santo.

Tropario de la Fiesta

Tono 8

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la Humanidad, la gloria sea para Ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la Humanidad, la gloria sea para Ti.

Despedida

Sacerdote: Cristo nuestro Dios verdadero, que se despojó del seno del Padre, tomando sobre sí toda nuestra naturaleza humana y deificándola, y luego ascendiendo luego a los cielos y sentándose a la diestra de Dios Padre, luego envió abajo el Espíritu divino, santo, consustancial y co-eterno, igual en poder y gloria, sobre sus santos discípulos y apóstoles, y por medio de él, habiéndolos iluminado a ellos, y por medio de ellos al mundo entero, por la intercesión de su inmaculada y toda inmaculada Madre santa, de los Santos Apóstoles, gloriosos, infames, proclamadores de Dios y portadores del Espíritu, y de todos los Santos, que Él tenga misericordia y nos salve por su bondad. Amén.

MAITINES

Tropario

Tono 8

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la Humanidad, la gloria sea para Ti. **(dos veces)**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la Humanidad, la gloria sea para Ti.

Los Himnos de la sesión después de la primera katisma

Tono 5

He aquí, las profecías de los Profetas se han cumplido. Porque Aquel que mediante rayos velados ha revelado las cosas que habrían de suceder, puesto que Él es Dios Consolador, se ha derramado abundantemente sobre los Apóstoles. Y a través de ellos a nosotros los fieles que adoramos a la Trinidad increada.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

He aquí, las profecías de los Profetas se han cumplido. Porque Aquel que mediante rayos velados ha revelado las cosas que habrían de suceder, puesto que Él es Dios Consolador, se ha derramado abundantemente sobre los Apóstoles. Y a través de ellos a nosotros los fieles que adoramos a la Trinidad increada.

Los Himnos de la sesión después de la segunda katisma

Tono 8

El Espíritu Santo, habiendo descendido ahora sobre los bienaventurados Apóstoles en forma de fuego, llenó de asombro a todas las naciones allí reunidas. Porque, oh Amante de la humanidad, mientras hablaban en lenguas de fuego, todos los presentes escucharon el discurso en su lengua nativa. Si bien el milagro fue tomado por una embriaguez para los incrédulos, verdaderamente llevó a los que tenían fe a la salvación. Por esta causa glorificamos tu soberanía, oh Cristo Dios, pidiendo que la remisión de nuestros pecados, sea enviada en abundancia sobre tus siervos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Espíritu Santo, habiendo descendido ahora sobre los bienaventurados Apóstoles en forma de fuego, llenó de asombro a todas las naciones allí reunidas. Porque, oh Amante de la humanidad, mientras hablaban en lenguas de fuego, todos los presentes escucharon el discurso en su lengua nativa. Si bien el milagro fue tomado por una embriaguez para los incrédulos, verdaderamente llevó a los que tenían fe a la salvación. Por esta causa glorificamos tu soberanía, oh Cristo Dios, pidiendo que la remisión de nuestros pecados, sea enviada en abundancia sobre tus siervos.

Salmo 50 (51)

CANON

ODA 1

El segundo Canon

por Kyr John Arclas

Tono 4

Cubierto por la nube divina, el tardo de lengua proclamó la Ley escrita por Dios; por haberse sacudido la impureza del ojo de su mente, contempla al Es decir, y es iniciado en el conocimiento del Espíritu, alabando con cánticos inspirados por Dios.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

La boca pura y reverenciada habló: ¡De vosotros no habrá separación, oh amigos Míos!
Porque sentados juntos en el trono altísimo del Padre, derramaré el Espíritu, para iluminar
a los que desean abundante gracia.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti..

Habiendo llegado al final, la Verdadera Palabra perfecciona serenamente el corazón;
porque habiendo terminado su obra, Cristo alegró a sus amigos, dándoles el Espíritu en
un viento recio con lenguas de fuego.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén

Katabasia

Cubierto por la nube divina, el tardo de lengua proclamó la Ley escrita por Dios; por
haberse sacudido la impureza del ojo de su mente, contempla al Es decir, y es iniciado en
el conocimiento del Espíritu, alabando con cánticos inspirados por Dios.

ODA 3

El segundo canon

Tono 4

Solo la oración de la profetisa Anna, quien en la antigüedad trajo un espíritu quebrantado
al Poderoso y Dios del conocimiento, desató las cadenas de un útero sin hijos y la
repreñión rebelde de ella con hijos.

Stijo: Gloria a Ti, nuestro Dios, gloria a Ti.

Incomprensible es la Divinidad Suprema, porque ha mostrado a los analfabetos
pescadores para ser sabios que con su palabra taparon la boca de los sofistas, y sacaron
de la noche más profunda a innumerables pueblos, por el resplandor del Espíritu.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

De la luz ingenua procede el brillo infalible y omnipotente, que ahora resplandece con el
fulgor único en la naturaleza, del poder del Padre, por medio del Hijo, a las naciones en el
voz de fuego sobre Sión.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.
Amén.

Katabasia

Solo la oración de la profetisa Anna, quien en la antigüedad trajo un espíritu quebrantado al Poderoso y Dios del conocimiento, desató las cadenas de un útero sin hijos y la reprensión rebelde de ella con hijos.

Kontaquio e lkos del Menaio

Los Himnos de la sesión

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la Fiesta

Tono 8

El Espíritu Santo, habiendo descendido ahora sobre los bienaventurados Apóstoles en forma de fuego, llenó de asombro a todas las naciones allí reunidas. Porque, oh Amante de la humanidad, mientras hablaban con lenguas de fuego, todos los allí presentes escucharon el discurso en su lengua materna. Mientras que el milagro fue tomado como embriaguez por los incrédulos, verdaderamente llevó a los que tenían fe a la salvación. Por esta causa glorificamos Tu soberanía, oh Cristo Dios, pidiendo que la remisión de nuestros pecados, sea enviada en abundancia sobre Tus siervos.

ODA 4

El segundo canon

Tono 4

Oh Rey de reyes, incluso Tú que eres del Único, Oh Verbo, que procedes del único Padre sin causa, Tú, como nuestro Benefactor, enviaste indefectiblemente Tu Espíritu, Igual en poder, a los Apóstoles, que cantan: Gloria a Tu poder, oh Señor.

Stijo: Gloria a Ti, nuestro Dios, gloria a Ti.

Habiendo abierto con la palabra la fuente divina de la regeneración, Tú, oh Palabra de Dios, Naturaleza Compuesta, me bañas con corrientes de Tu costado incorrupto y traspasado, sellando con el fervor del Espíritu.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Todas las cosas doblan sus rodillas ante el Consolador, y ante el Hijo del Padre, y ante el Padre Consustancial, porque en Tres Hipóstasis vieron al verdadero Ser, inaccesible, atemporal y uno; porque la gracia del Espíritu ha hecho resplandecer la luz.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Sed perfeccionados por la Divinidad Suprema, todos vosotros, ministros de la Esencia tres veces radiante; porque, más allá de la naturaleza, Cristo como Benefactor obra la perfección, haciendo brillar la luz para la salvación, proporcionando toda la gracia del Espíritu.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Oh Rey de reyes, incluso Tú que eres del Único, Oh Verbo, que procedes del único Padre sin causa, Tú, como nuestro Benefactor, enviaste indefectiblemente Tu Espíritu, Igual en poder, a los Apóstoles , que cantan: Gloria a Tu poder, oh Señor.

ODA 5

El segundo canon

Tono 4

Oh hijos de la Iglesia, cuya semejanza es como la luz, recibid el rocío del Espíritu que escupe fuego, que es una purificación redentora de las ofensas; porque ahora ha salido de Sion la Ley, la gracia del Espíritu, en forma de lenguas de fuego.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Como Él mismo se complació, por Su propia voluntad el Espíritu no subordinado procede del Padre, haciendo sabios con las lenguas a los apóstoles, sellando con la impresión de la Palabra vivificante, siendo de un Poder con el Padre, y una Forma. , de quien también habló el Salvador.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Para sanar las mentes de los pecadores, el Dios que todo lo gobierna y la Palabra prepara para sí mismo como una morada sin mancha a los apóstoles, en quienes el la luz del Espíritu, Uno en poder y esencia con Él, ahora hace Su morada.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Oh hijos de la Iglesia, cuya semejanza es como la luz, recibid el rocío del Espíritu que escupe fuego, que es una purificación redentora de las ofensas; porque ahora ha salido de Sion la Ley, la gracia del Espíritu, en forma de lenguas de fuego.

ODA 6

El segundo canon

Tono 4

Tú has resplandecido de la Virgen como perdón y salvación para nosotros, oh Cristo Maestro; para que, como Jonás fue arrancado del vientre del monstruo marino, puedas arrebatarnos de la corrupción a toda la raza caída de Adán.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Renueva Tú dentro de nosotros, para que podamos poseer para siempre el Espíritu correcto que anhelamos, Quien procede del Padre siempre invisiblemente, consumiendo las manchas de la materia odiada y limpiando la inmundicia de nuestras mentes, Oh Gobernante de todo.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Una dignidad largamente anhelada estableces para los apóstoles en Sion, recordando Tu venida, oh Espíritu: la profesión del Verbo Engendrado del Padre, que rápidamente expuso la cruel cháchara de el balbuceo de los paganos.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Tú has resplandecido de la Virgen como perdón y salvación para nosotros, oh Cristo Maestro; para que, como Jonás fue arrancado del vientre del monstruo marino, puedas arrebatarnos de la corrupción a toda la raza caída de Adán.

Kontaquio

Tono 8

Una vez, cuando descendió y confundió las lenguas, el Altísimo dividió las naciones; y

cuando dividió las lenguas de fuego, llamó a todos a la unidad; y unánimes glorificamos al Santísimo Espíritu.

Ikos

Otorga consuelo rápido y firme a Tus siervos, oh Jesús, cuando nuestros espíritus estén abatidos. No te apartes de nuestras almas cuando estén en aflicciones, ni te alejes de nuestras mentes cuando estén en tribulaciones, antes bien, ve siempre delante de nosotros. Acércate a nosotros, acércate, oh Tú que estás presente en todas partes; y así como siempre estuviste con tus apóstoles, así también únete a aquellos que te anhelan, oh Compasivo, para que, siendo uno contigo, podamos alabar y glorificar tu santo Espíritu.

ODA 7

El segundo canon

Tono 4

La música armoniosa de las flautas sonó para honrar al ídolo sin vida hecho de oro; pero la gracia portadora de luz del Consolador nos inspira a clamar con reverencia: «¡Oh Trinidad en Unidad, igual en poder y sin principio, bendito eres!»

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

No entendiendo la voz profética, pero oyendo a los apóstoles hablar en lenguas extrañas, las insensatas lo llamaron embriaguez de vino; mientras que nosotros, los piadosos, te clamamos con razón: ¡Oh, Renovador de todas las cosas, bendito eres!

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

El vidente de visiones divinamente inspirado, Joel, pronunció un dicho divino, como si fuera pronunciado por la Palabra de la Divinidad Suprema: Aquellos sobre quienes derramaré mi Espíritu, exclamarán juntos: ¡Oh Naturaleza, espléndida con el Triple Resplandor, bendito eres!

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

En la tercera hora se vio que la gracia estaba bien distribuida, para que pudiera indicar la adoración de las Tres Hipóstases en una sencillez de autoridad, pero ahora vemos en esa unidad en este día del Señor, el Hijo, el Padre y el Espíritu bendito!

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

La música armoniosa de las flautas sonó para honrar al ídolo sin vida hecho de oro; pero la gracia portadora de luz del Consolador nos inspira a clamar con reverencia: «¡Oh Trinidad en Unidad, igual en poder y sin principio, bendito eres!»

ODA 8

El segundo canon

Tono 4

El tipo de la Divinidad prefigurada en los tres resplandecientes soltó las ataduras y humedeció las llamas con rocío. Los Jóvenes alaban, y toda la creación bendice, al único Salvador y Creador de todo, como su Benefactor.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

El Espíritu, descendiendo en semejanza de lenguas de fuego, graba en la memoria de los apóstoles la doctrina salvadora del hombre que Cristo, quien la oyó del Padre, les declaró. La creación, antes alienada y ahora reconciliada, te alaba.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Oh Luz, auto-radiante y causa de la luz, siendo el único que se domina a sí mismo, a la salvación has venido llenando a los apóstoles, estimados como la cumbre por Tus siervos. ¡Oh, que concedieras el Espíritu en gran abundancia!

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

La boca saciada del Espíritu de los profetas cantó de Tu peregrinación en la carne, oh Soberano; y el Espíritu, nacido del seno del Padre, Increado, Có-Creador y Có-entronizado Contigo, es reverenciado por aquellos que creen en una encarnación singular.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Stijo: Alabamos, bendecimos, adoramos al Señor, alabándolo y exaltándolo supremamente por todas las edades.

Katabasia

El tipo de la Divinidad prefigurada en los tres resplandecientes soltó las ataduras y humedeció las llamas con rocío. Los Jóvenes alaban, y toda la creación bendice, al

único Salvador y Creador de todo, como su Benefactor.

No se canta «Proclama mi alma la grandeza del Señor...»

ODA 9

El segundo canon

Tono 4

Alégrate, oh Reina jactancia de vírgenes y de madres; porque toda boca elocuente y capaz es incapaz de ensalzarte dignamente, y toda mente se confunde al tratar de comprender tu parto. Por tanto, unánimes te glorificamos.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Es propio cantar a la Doncella que da vida; porque sólo ella llevó en su vientre la Palabra que vino a sanar la naturaleza enferma del hombre; y Quien ahora está sentado a la diestra del padre, ha hecho descender la gracia del Espíritu.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti.

Que todos nosotros, sobre quienes la gracia divinamente derramada ha soplado, brillando, resplandeciendo, cambiados con una transformación extraña y magnífica, habiendo llegado a conocer la Esencia igual en poder, indivisible, sabio y tres veces radiante, da gloria.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Alégrate, oh Reina jactancia de vírgenes y de madres; porque toda boca elocuente y capaz es incapaz de ensalzarte dignamente, y toda mente se confunde al tratar de comprender tu parto. Por tanto, unánimes te glorificamos.

Exapostilario

Tono 3

Oh Tú, Santísimo Espíritu, que procedes del Padre, y por medio del Hijo has descendido sobre los discípulos iletrados: Santifica y salva ahora a todos los que Te reconocen como Dios. (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Padre es Luz; la Palabra es Luz; y el Espíritu Santo es Luz, que fue enviado a los Apóstoles en forma de lenguas de fuego; y así por Él toda la creación es iluminada y guiada a adorar a la Santísima Trinidad.

Pequeña Doxología (se lee)

Los Stijos Posteriores con las estrofas de la fiesta

Tono 6

Oh fieles, cantemos al Espíritu Santo, con el Padre y el Hijo, adorando sin cesar a la Santísima Trinidad, glorificando al Dios de la raza cristiana.

Stijo: Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, y renueva un espíritu recto dentro de mí.

Fielmente te alabamos y glorificamos Espíritu Consolador, con los divinos y sagrados Apóstoles: Porque a la hora tercera, como fue prometido, Cristo te envió del Padre de las luces.

Stijo: No me eches de tu presencia, ni quites de mí tu Santo Espíritu.

Gloria a Ti, oh Santísima Trinidad, que eres adorada en una trinidad de himnos, el Padre y el Espíritu recto, junto con el Hijo: Te cantamos la divina Trinidad, a quien es digno y justo para nosotros los fieles para rendir honor.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 8

Cuando enviaste tu Espíritu, oh Señor, mientras los Apóstoles estaban sentados, los hijos de los judíos lo miraron y quedaron atónitos de asombro; porque los oyeron hablar en otras lenguas extranjeras, según el Espíritu les concedía; porque aunque eran ignorantes, se hicieron sabios; y al arrebatarse y llevar a las naciones a la Fe, predicaron de las cosas divinas. Por eso, también clamamos a Ti: Oh Tú, que fuiste visto en la tierra y nos salvaste del error, Oh Señor, gloria a Ti.

Tropario de la Fiesta

Tono 8

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la humanidad, la gloria sea para Ti.

Despedida

Sacerdote: Que Cristo nuestro Dios verdadero, que envió del cielo al Espíritu Santo en forma de lenguas de fuego sobre sus santos discípulos y apóstoles, por las intercesiones de Su pura, inmaculada Madre; por el poder de la preciosa y vivificadora Cruz; de la protección de los honorables e incorpales potestades del cielo; de las suplicaciones del honorable y glorioso profeta y precursor Juan Bautista; de los santos, gloriosos, y alabadísimos apóstoles; de los santo, glorioso, y triunfantes mártires; de nuestros justos Padres y portadores de Dios; de san **(nombre de los santos del Templo)**; de los santos y justos progenitores de Dios, Joaquín y Ana, y de todos los santos, tenga piedad de nosotros y nos salve, porque es bueno y ama a los hombres.

Pueblo: Amén.

Comienza la Primera Hora

LA LITURGIA

Las Bienaventuranzas

de la ODA 7 de los Cánones.

Stijo: Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Mientras los apóstoles proclamaban las grandes cosas divinas, los incrédulos Consideramos como embriaguez la acción del Espíritu, por quien se hace conocida la Trinidad, el único Dios de nuestros padres.

Stijo: Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

Mientras los apóstoles proclamaban las grandes cosas divinas, los incrédulos Consideramos como embriaguez la acción del Espíritu, por quien se hace conocida la Trinidad, el único Dios de nuestros padres

Stijo: Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

La Naturaleza indivisible teologizamos a la manera ortodoxa: Dios Padre sin principio, Palabra y Espíritu de la misma autoridad, y clamamos: «Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres.»

Stijo: Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

No entendiendo la voz profética, pero oyendo a los apóstoles hablar en lenguas extrañas, los insensatos la llamaron embriaguez de vino; mientras que nosotros, los piadosos, te clamamos apropiadamente: «¡Oh Renovador de todas las cosas, bendito eres!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Joel, el vidente de visiones divinamente inspirado, tronó un dicho divino, como si fuera pronunciado por la Palabra de la Divinidad Suprema: Aquellos sobre quienes derramaré mi Espíritu, exclamarán juntos: «¡Oh Naturaleza, espléndida! con el Triple Resplandor, bendito eres!»

Ahora y para siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En la hora tercera se vio que la gracia estaba bien distribuida, para que pudiera indicar la adoración de las Tres Hipóstasis en una sencillez de autoridad, pero ahora vemos en esa Unidad en este, el día del Señor: el Hijo, el Padre y el Espíritu bendito!

Tropario

de la Fiesta

Tono 8

Bendito eres Tú, oh Cristo nuestro Dios, que has mostrado a los pescadores como supremamente sabios, enviando sobre ellos el Espíritu Santo, y por medio de ellos has atraído al mundo a tu red. Oh Amante de la humanidad, la gloria sea para Ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Kontaquio de la Fiesta

Tono 8

Una vez, cuando descendió y confundió las lenguas, el Altísimo dividió las naciones; y cuando dividió las lenguas de fuego, llamó a todos a la unidad; y unánimes glorificamos al Espíritu Santo.

Proquimeno

Tono 8

Su sonido se extendió por toda la tierra, sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

Stijo: Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama las obras de sus manos.

Su sonido se extendió por toda la tierra, sus palabras hasta los confines del mundo.

La Epístola

Romanos (2:14-19)

14 En efecto, cuando los gentiles, que no tienen ley, cumplen naturalmente las exigencias de la ley, ellos, aun sin tener ley, son para sí mismos ley.

15 Esos tales muestran que tienen escrita en sus corazones la exigencia de la ley; contando con el testimonio de la conciencia y con sus razonamientos internos contrapuestos, unas veces de condena y otras de alabanza,

16 el día en que Dios juzgue lo oculto de los hombres de acuerdo con mi Evangelio a través de Cristo Jesús.

17 Pero si tú te llamas judío y encuentras tu descanso en la ley y te glorías en Dios;

18 conoces la voluntad divina y, al saberte instruido por la ley, te crees capaz de discernir lo que es mejor;

19 te consideras guía de ciegos, luz de los que viven en las tinieblas,

Aleluya

Tono 1

Aleluya, aleluya, aleluya

Por la Palabra del Señor fueron establecidos los cielos, y todo su poder por el Espíritu de Su boca.

Aleluya, aleluya, aleluya

El Señor miró desde el cielo y vio a todos los hijos de los hombres.

Aleluya, aleluya, aleluya

El Evangelio

Mateo (5:33-41)

33 También habéis oído que se dijo a los antiguos: “No jurarás en falso” y “Cumplirás tus juramentos al Señor”.

34 Pero yo os digo que no juréis en absoluto: ni por el cielo, que es el trono de Dios;

35 ni por la tierra, que es estrado de sus pies; ni por Jerusalén, que es la ciudad del Gran Rey.

36 Ni jures por tu cabeza, pues no puedes volver blanco o negro un solo cabello.

37 Que vuestro hablar sea sí, sí, no, no. Lo que pasa de ahí viene del Maligno.

38 Habéis oído que se dijo: “Ojo por ojo, diente por diente”.

39 Pero yo os digo: no hagáis frente al que os agravia. Al contrario, si uno te abofetea en la mejilla derecha, preséntale la otra;

41 al que quiera ponerte pleito para quitarte la túnica, dale también el manto; a quien te requiera para caminar una milla, acompáñale dos;

En vez de “Digno es verdaderamente bendecirte, ...” se canta de la ODA 9 del segundo canon de la fiesta

Alégrate, oh Reina, gloria de las vírgenes y de las madres; porque toda boca elocuente y capaz es incapaz de ensalzarte dignamente, y toda mente se confunde al tratar de

comprender tu nacimiento. Por tanto, unánimemente te glorificamos.

Himno de Comunión

Tu buen Espíritu me guiará a la tierra de la rectitud. Aleluya.

Despedida

Sacerdote: Que Cristo nuestro Dios verdadero, que envió del cielo al Espíritu Santo en forma de lenguas de fuego sobre sus santos discípulos y apóstoles, por las intercesiones de Su pura, inmaculada Madre; por el poder de la preciosa y vivificadora Cruz; de la protección de los honorables e incorporales potestades del cielo; de las suplicaciones del honorable y glorioso profeta y precursor Juan Bautista; de los santos, gloriosos, y alabadísimos apóstoles; de los santo, glorioso, y triunfantes mártires; de nuestros justos Padres y portadores de Dios; de san (**nombre de los santos del Templo**); de los santos y justos progenitores de Dios, Joaquín y Ana, y de todos los santos, tenga piedad de nosotros y nos salve, porque es bueno y ama a los hombres.

Pueblo: Amén.